



SILABO

MATERIA: HEBREO AVANZADO (Elías, varón de Dios)

CÓDIGO: ELE3-237

UNIDADES DE CREDITOS: 3

SEMINARIO EVANGÉLICO DE CARACAS
HEBREO AVANZADO (ELÍAS, VARÓN DE DIOS)
CÓDIGO: ELE3-237
UNIDADES DE CRÉDITO: 3

Descripción

La asignatura *Hebreo Avanzado (Elías, Varón de Dios)* permitirá al estudiante del Seminario Evangélico de Caracas estudiar el hebreo bíblico como parte de un conocimiento global de la Biblia que incluye también el trasfondo histórico-cultural junto con sus contextos literarios y canónicos.

Para poder enseñar y predicar del Antiguo Testamento, el (la) estudiante necesita conocer, además de los elementos básicos de la morfología y la gramática del hebreo clásico, relaciones sintácticas y la organización de ideas dentro de un pasaje bíblico. Así que, a través del estudio de los pasajes narrativos de I Reyes 17-19,21 y II Reyes 1-2:14 en la Biblia hebrea, este curso trata de desarrollar en el (la) estudiante la capacidad de hacer un buen análisis léxico y gramatical de la Biblia hebrea, interpretar el género narrativo hebreo y evaluar algunas variantes dentro de un pasaje. El estudio del texto de la Biblia hebrea tiene como fin enriquecer la predicación, enseñanza, y aplicación del pasaje estudiado. Por lo tanto, este curso trabajará los pasos básicos para llegar desde el texto bíblico hasta la vida contemporánea donde el (la) seminarista vive, sirviendo a Dios y a su prójimo.

Propósito

Esta asignatura tiene como propósito proporcionar a los participantes la oportunidad de desarrollar habilidades y competencias exegéticas a través del estudio intensivo del texto hebreo de I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14, los pasajes narrativos que contienen los relatos sobre el profeta Elías.

Objetivos

Al finalizar el curso, los alumnos habrán adquirido capacidad de:

I. Área cognitiva:

- Traducir al castellano pasajes de la Biblia hebrea y comprender la sintaxis hebrea por haber trabajado con los pasajes narrativos de I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14.
- Conocer características de la narrativa hebrea ejemplificada en I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14.
- Conocer el proceso exegético de pasajes narrativos de la Biblia hebrea
- Comprender los desafíos hermenéuticos de la aplicación de los resultados de la exégesis del Antiguo Testamento en la vida contemporánea

II. Área de actitudes y valores

- Apreciar el valor del estudio de la Biblia hebrea en su idioma original
- Apreciar la importancia de llevar los estudios exegéticos desde el nivel académico hasta la iglesia local de forma relevante y transformadora

III. Área de habilidades y destrezas

- Traducir bien I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14 en la Biblia hebrea
- Analizar bien la sintaxis hebrea
- Desarrollar una exégesis de un pasaje veterotestamentario
- Organizar los resultados de la exégesis de forma entendible y comunicable
- Desarrollar una enseñanza o predicación en base al estudio exegético, tomando en cuenta asuntos relevantes de la hermenéutica del Antiguo Testamento en la vida de la Iglesia contemporánea

Contenido programático

1. Traducción analítica de I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14.
2. Repaso del Hebreo III con aplicación directa I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14
 - 2.1 La narrativa hebrea
 - 2.2 El verbo: repaso de ciertos verbos débiles y estudio de la sintaxis (énfasis en los verbos volitivos)
 - 2.3 Cláusulas subordinadas y coordinadas hebreas (énfasis especial en este tema)
 - 2.4 La crítica textual
2. Pautas para estudiar exegéticamente un pasaje veterotestamentario
3. Pautas para organizar y comunicar una enseñanza exegética de algún pasaje de I Reyes 17-19, 21 o II Reyes 1-2:14.

Estrategias didácticas

La guía de la materia ofrece al estudiante el texto masorético de I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14 más notas para facilitar la traducción. Las notas que siguen cada texto bíblico no incluyen el análisis completo de los verbos. Su propósito es ayudar al alumno reconocer los verbos débiles, verbos con sufijos pronominales y algunas combinaciones de preposiciones. En las tareas, el estudiante debe incluir el análisis completo de cada verbo aunque no aparezca en las notas. La guía también contiene preguntas sobre los cuatro componentes narrativo, construcciones atípicas y repeticiones en el texto.

La traducción y el análisis de I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14 en la Biblia hebrea forman la base del trabajo semanal. Se estudia la sintaxis hebrea a la misma vez que el/la seminarista va traduciendo y viendo ejemplos de ella en I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14. El tiempo en la clase permite compartir ideas, frustraciones y descubrimientos en el camino. Para enriquecer el estudio, las últimas tareas incluirán la identificación de las cláusulas y su función.

En las clases, se hace referencia a las notas masoréticas y el aparato crítico de la *BHS*. En cada clase, se escucha el audio de la lectura de I Reyes 17-19, 21 y II Reyes 1-2:14. (para repasar y pulir la fonética hebrea). Los pasajes que no son asignados como tareas, se traducirán en las clases en grupos pequeños. Después de trabajar la exégesis del pasaje, se compartirá ideas sobre cómo los resultados de la exégesis podrían ser comunicados a una audiencia contemporánea. (En este contexto, se repasarán los pasos para llevar la exégesis a una enseñanza relevante y aplicable en la vida de hoy.) Se espera que el (la) seminarista tenga un encuentro dinámico con el texto bíblico que luego se comunicara con otros/

Estrategias de evaluación

14 traducciones analíticas (narrativas) 1 punto cada una:	14 puntos
Trabajo final (enseñanza o sermón):	3 puntos
Participación en la clase: traducciones, reflexiones (se incluye el devocional):	3 puntos
Total =	20 puntos (100%)

Cronograma

Se m a n a	Contenido	Actividades de Aprendizaje	Recursos Didácticos
1	<i>Semana introductoria:</i> Introducción al curso. Contexto histórico-literario de Reyes. Contexto histórico de la época de Acab y Jezabel. Repaso: sufijos pronominales con el sustantivo, las preposiciones y el signo del complemento directo (MH1, pp. 77-81.) y con el verbo (MH2, pp. 64-68). La narrativa hebrea (MH3, pp. 48-52).	Práctica de la lectura en hebreo. (1 Reyes 17:1-5) Traducción en la clase: <i>1 Reyes 17:1-5 (grupos pequeños).</i>	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); mapas.
2	1 Reyes 17:6-16. Repaso: El verbo débil: <i>laqaj</i> (p. 80 de la guía de Elías). Los verbos débiles de lámed hei: MH2, pp. 77,117-118).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #1 1 Reyes 17:6-13.</i> Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 17:6-16). Traducción en la clase: 1 Reyes 17:14-16	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); verbos débiles.
3	1 Reyes 17:17-24 . Repaso: los verbos débiles de doble ayin: pp. 81, 125-126 en el MH2; <i>nathan</i> (p. 82).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #2 1 Reyes 17:17-24.</i> Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 17:17-24. Resumen de 1 Reyes 17: los cuatro componentes narrativos, reflexiones.	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); verbos débiles.
4	1 Reyes 18:1-14. Repaso: los verbos débiles de pe nun: pp. 78, 119-120 en el MH2. El género narrativo, simetría y asimetría (MH3, pp. 53-55)	<i>Revisión de la tarea: Traducción #3 1 Reyes 18:1-10.</i> Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 18:1-14. Traducción en la clase: 1 Reyes 18:11-14	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); verbos débiles.
5	1 Reyes 18:15-26. Repaso: el verbo débil: <i>ra'ah</i> (p. 80) y <i>'asah</i> a la luz del patrón de los verbos débiles de lámed hei: pp. 77,117-118 en el MH2). Volver a repasar <i>halakh</i> (p. 81) y <i>laqaj</i> (p. 82). Los numerales hebreos.	<i>Revisión de la tarea: Traducción #4 1 Reyes 18:15-24.</i> Tarea: leer las páginas 802-804 del <i>Diccionario de Hebreo Bíblico</i> de Moisés Chávez (libro impreso) pp. 704-708 (PDF). (Se trata de los numerales). Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 18:15-26. Traducción en la clase: 1 Reyes 18:25-26.	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); verbos débiles. <i>Diccionario de Hebreo Bíblico</i> de Moisés Chávez (libro impreso) pp. 704-708 (PDF).

6	1 Reyes 18:27-37. Repaso: la sintaxis de los verbos volitivos (MH2, pp. 6-12 y MH3, pp. 31-34).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #5</i> 1 Reyes 18:27-35. Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 18:27-37. Traducción en la clase: 1 Reyes 18:36-37.	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); verbos volitivos.
7	1 Reyes 18:38-46. Repaso: la sintaxis de los verbos volitivos (MH2, pp. 6-12 y MH3, pp. 31-34)(cont.)	<i>Revisión de la tarea: Traducción #6</i> 1 Reyes 18:38-44. Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 18:38-46. Traducción en la clase: 1 Reyes 18:45-46. Resumen de I Reyes 18: los cuatro componentes narrativos, reflexiones.	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); verbos volitivos.
8	1 Reyes 19:1-10. Repaso: las cláusulas relativas , MH3 pp. 35-36; las cláusulas explicativas/ causales, MH3 p. 42 . Los verbos débiles de ayin yod y ayin vav (particularmente <i>qvm</i> y <i>bv</i>) (MH2, pp. 80 y 123).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #7</i> 1 Reyes 19:1-8. Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 19:1-10. Traducción en la clase: 1 Reyes 18:36-37.	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); cláusulas; mapa.
9	1 Reyes 19:11-21. Repaso: las cláusulas subordinadas (condicionales, finales, sustantivas y causales MH3 pp. 37-40 y 42).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #8</i> 1 Reyes 19:11-18. Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 19:11-21. Traducción en la clase: 1 Reyes 19:19-21. Resumen de I Reyes 19: los cuatro componentes narrativos, reflexiones.	Guía de la clase. Diccionarios. Audio: Biblia hebrea. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); cláusulas.
10	1 Reyes 21:1-10. Repaso: las cláusulas subordinadas (condicionales, finales, sustantivas y causales MH3 pp. 37-40 y 42); verbo <i>nathan</i> (p. 82).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #9</i> 1 Reyes 21:1-8. Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 21:1-10. Traducción en la clase: 1 Reyes 21:9-10.	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); cláusulas.
11	1 Reyes 21:11-19. Repaso: las cláusulas coordinadas, (MH3 pp. 44-46).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #10</i> 1 Reyes 21:11-19. Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 21:11-19.	Audio: Biblia hebrea. . Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); cláusulas.
12	1 Reyes 21:20-29. Repaso: las cláusulas subordinadas (MH3, 35-43) y las cláusulas coordinadas, (MH3, pp. 44-46).	<i>Revisión de la tarea: Traducción #11</i> 1 Reyes 21:20-29. Práctica de la lectura en hebreo: 1 Reyes 21:20-29.). Resumen de I Reyes 21: los cuatro componentes, reflexiones.	Guía de la clase. Audio: Biblia hebrea. Diccionarios. Láminas: 1 Reyes (Biblia Hebraica); cláusulas.
13	2 Reyes 1:1-8. Repaso: las cláusulas subordinadas (MH3,	<i>Revisión de la tarea: Traducción #12</i> 2 Reyes 1:1-8. Práctica de la	Guía de la clase. Audio: Biblia

	35-43) y las cláusulas coordinadas, (MH3, pp. 44-46); <i>preparación del mensaje exegético</i> (MH3, pp. 75-76). Explicación del trabajo final.	lectura en hebreo: 2Reyes 1:1-8.	hebrea. Diccionarios. Láminas: 2 Reyes (Biblia Hebraica); cláusulas.
14	2 Reyes 1:9-18. Repaso: las cláusulas subordinadas (MH3, 35-43) y las cláusulas coordinadas, (MH3, pp. 44-46); verbo <i>yarad</i> (pe yod/vav, MH2, pp. 79 y 121-122).	Revisión de la tarea: Traducción #13 2 Reyes 1:9-16. Traer: definición del pasaje, identificación de los oyentes para el mensaje final. Práctica de la lectura en hebreo: 2Reyes 1:9-18. <i>Traducción en la clase:</i> 2 Reyes 1:17-18. Resumen de 2 Reyes 1: los cuatro componentes narrativos, reflexiones.	Guía de la clase. Diccionarios. Audio: Biblia hebrea. Láminas: 2 Reyes (Biblia Hebraica); cláusulas; verbos pe nun/pe yod.
15	2 Reyes 2:1-18. Repaso: las cláusulas subordinadas (MH3, 35-43) y las cláusulas coordinadas, (MH3, pp. 44-46)	Revisión de la tarea: Traducción #14 2 Reyes 2:1-12. Práctica de la lectura en hebreo: 2Reyes 2:1-18. <i>Traducción en la clase:</i> 2 Reyes 2:13-18.	Guía de la clase. Diccionarios. Audio: Biblia hebrea. Biblia hebrea. Láminas: 2 Reyes (Biblia Hebraica);
16	Resumen de 2 Reyes 2:1-18. Reflexión sobre el semestre. Conclusiones.	Entregar: trabajo final (bosquejo del mensaje y respuestas a preguntas sobre el hebreo.) Resumen de 2 Reyes 2:1-18: los cuatro componentes, reflexiones.	

Bibliografía

Nota: para este curso, el/la seminarista necesita disponer de lo siguiente: *Los tres Manuales (Hebreo 1, 2, y 3)* elaborados por la profesora Laura Smith, la *Biblia Hebraica Stuttgartensia* y algún diccionario hebreo-español.

Biblia Hebraica Stuttgartensia. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1983.

Brotzman, Ellis R. *Old Testament Textual Criticism: A Practical Introduction.* [Crítica Textual del Antiguo Testamento] Grand Rapids: Baker Books, 1994.

Carro, Daniel, Juan Carlos Cevallos A., José Tomás Poe y Rubén O. Zorzoli. *Comentario Bíblico Mundo Hispano: 1 Reyes, 2 Reyes y 2 Crónicas.* 2da edición El Paso: Mundo Hispano, 2007.

Chávez, Moisés. *Diccionario de Hebreo Bíblico.* 4ta ed. El Paso: Editorial Mundo Hispano, 2004.

Chisholm, Robert B. *From Exegesis to Exposition.* [De Exégesis a Exposición] Grand Rapids: Baker, 1998.

Comfort, Philip, ed. Y Rafael Serrano. *El Origen de la Biblia.* Trad. Raquel Monsalve. [The Origen of the Bible. Tyndale House Publishers, 2003] Carol Stream: Tyndale House Publishers, 2008.

Fohrer Georg. *Diccionario del Hebreo y Arameo Bíblicos.* Buenos Aires, Ediciones Aurora, 1982.

Giest, Ronald L. y Sandy D. Brent. *Compendio para Entender el Antiguo Testamento.* Trad. Adriana Tessore Firpi [Cracking Old Testament Codes. Nashville: B&H Publishing Group, 1995] Nashville: B&H Publishing Group, 2007.

- Gunkel, Hermann. *Elijah, Yahweh, and Baal* [Elías, Yahweh, y Baal] Trad. K.C. Hanson. Eugene: Cascade Books, 2014.
- Kelley, Page H., Daniel S. Mynatt y Timothy G. Crawford. *The Masorah of Biblia Hebraica Stuttgartensia*. [La Masora de la BHS] Grand Rapids, Eerdmans, 1998.
- Keil, Car Friedrich y Franz Delitzsch. *Comentario al Texto Hebreo del Antiguo Testamento: Pentateuco e Históricos*. Trad. Ivo Tamm [Biblicher Commentar über das Alte Testament. Alemania: 1861] Barcelona: Editorial CLIE, 2008.
- Martínez, José. *Hermenéutica Bíblica*. Barcelona: CLIE, 1984.
- Meyer, Rudolf. *Gramática del Hebreo Bíblico*. Terrassa, España: Editorial CLIE, 1989.
- Olley, John W. *Comentario Antiguo Testamento Andamio: 1 Reyes 16:29- 2 Reyes 25*. Trad. Pilar Flórez [The Message of Kings. Nottingham: Intervarsity Press, 2011] Barcelona: Publicaciones Andamio, 2015.
- Otriz, Pedro V., S.J. *Léxico Hebreo/Arameo-Español*. Madrid: Sociedades Bíblicas Unidas, 2001.
- Schertz, Mary H. & Perry B. Yoder. *Seeing the Text*. [Viendo el Texto] Nashville: Abingdon Press, 2001.
- Scott, William R. *Guía para el uso de la BHS* Trad. Edesio Sánchez [A Simple Guide to BHS 2da edición. North Richland Hills: BIBAL Press, 1995] Vallejo: BIBAL Press, 1991.
- Tov, Emanuel. *Textual Criticism of the Hebrew Bible*. [Crítica Textual de la Biblia Hebrea] 2da edición rev. Minneapolis: Fortress Press, 1992, 2001.
- Trebolle Barrera, Julio. *La Biblia Judía y la Biblia Cristiana*. Madrid: Editorial Trotta, 3ra ed. 1998.
- Walsh, Jerome T. *Style & Discourse in Biblical Hebrew Narrative*. [Estilo y discurso en la narrativa bíblica hebrea] The Liturgical Press: Collegeville, 2001.
- Waltke, Bruce K. y M. O'Connor. *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. [Introducción a la sintaxis bíblica hebrea] Winona Lake: Indiana, Eisenbrauns, 1990.
- Yates, Kyle M. *Nociones Esenciales del Hebreo Bíblico*. El Paso: Casa Bautista, 1984

Internet (páginas consultadas 18 de agosto de 2018)

- <http://unbound.biola.edu/index.cfm?method=unbound.welcome&lang=spn>
- <http://www.ministros.org/diccionario/>
- <http://www.ministros.org/Hebreo/1.htm>
- <http://halmar.blogdiario.com>
- http://palabradevida.net.ve/biblia_davar.htm
- <http://bibliotecajuandevaldes.wordpress.com/comentarios-biblicos/>
- www.etana.org
- <https://sites.google.com/site/textobiblico/criticismo/at>
- <http://www.deadseascrolls.org.il/>
- <http://www.recursosteologicos.org/Antiguo-Testamento-Hebreo.htm>
- <http://bibliaparalela.com>
- http://www.iglesiareformada.com/Chavez_diccionario_hebreo_biblico.pdf
- <http://www.ancient-hebrew.org>
- <https://elmundobiblicodigital.wordpress.com/2015/03/29/antiguo-testamento-interlineal-hebreo-espanol-vol-i-pentateuco/>
- √Audio (páginas en inglés, sonido en hebreo)
- <http://www.learnhebrew.org.il/>
- http://www.aol.org/hebrew_audiobible.htm